



**FR** **POMPE SUBMERSIBLE MIXTE**  
**(POUR EAUX CLAIRES ET EAUX CHARGÉES)**  
Manuel d'instructions et d'utilisation

**EN** **SUBMERSIBLE DUAL PUMP**  
**(FOR CLEAR AND DIRTY WATER)**  
User and maintenance manual

**IT** **POMPA SOMMERSA MISTA**  
**(PER ACQUE CHIARE E ACQUE SCURE)**  
Manuale di istruzioni e di manutenzione

**Réf. / Art. Nr. : PRPVC7503X1 / 511706**

**AVERTISSEMENT :**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.

Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.

Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.

Incorrect operation may cause injury and/or damages.

Please keep this manual for future reference.

**AVVERTENZA:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.

Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.

Conservare il presente manuale per futuri consulti.



**Attention :** Cette pompe n'est pas destinée à pomper de l'eau potable ou tout autre liquide alimentaire.

**Warning:** This pump is not intended for pumping drinking water or any other food liquid.

**Avvertenza!** Questa pompa non é per il pompaggio dell'acqua di consumo o qualunque liquido alimentare.

## FR - Traduction de la notice originale

### I. Nomenclature

### II. Caractéristiques techniques

### III. Consignes de sécurité

### IV. Mise en route

### V. Utilisation

### VI. Entretien et Entreposage

### I. NOMENCLATURE

Voir Fig.1

### II. CARACTERISTIQUES

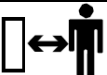
Voir Tableau 1

### III. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

*Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'ensemble des consignes de sécurité.*

*Il convient de toujours suivre les consignes de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique, de blessures et de dommages.*

#### 3.1- Symboles (signification des symboles présents sur le produit, le cas échéant)

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration du produit en cas de non respect des consignes                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | Lire le mode d'emploi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Tenir les personnes (spécialement les enfants) et animaux à distance du produit et de la zone de travail.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|   | Débrancher le produit de sa source d'alimentation avant toute opération d'entretien, de nettoyage ou intervention sur le produit ; ou lorsque vous n'utilisez pas le produit.<br>Débrancher immédiatement le produit de sa source d'alimentation si le produit, le câble d'alimentation ou prolongateur est endommagé ou coupé en cours d'utilisation. Débrancher l'appareil par la prise. Ne pas tirer sur le câble. |
|  | Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale                                                                                                                                                                 |

#### 3.2- Consignes générales de sécurité

##### LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT

##### 1. Garder l'aire de travail propre

Des aires de travail et des établis encombrés sont source d'accidents et de blessures.

##### 2. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail

Garder l'aire de travail bien éclairée (lumière naturelle ou artificielle suffisante).

Garder l'aire de travail bien ventilée.

Ne pas utiliser le produit s'il y a risque d'incendie ou d'explosion (en présence de liquides, solides, ou gaz inflammables).

##### 3. Protection contre les chocs électriques

Eviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre (par exemple tuyaux, radiateurs, tables de cuisson, réfrigérateurs).

##### 4. Garder les enfants éloignés

Ne pas laisser les spectateurs toucher le produit ou son câble d'alimentation ou la rallonge.

Il est recommandé de maintenir tous les spectateurs (spécialement les enfants) éloignés de produit et de l'aire de travail.

L'appareil ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants. Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

##### 5. Ranger le produit en état de repos

Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de ranger le produit dans des locaux secs, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

#### 6. Ne pas forcer sur le produit

Le produit travaillera mieux et sera plus sûr à la vitesse et à l'usage pour lesquels il est prévu. N'utilisez pas ce produit pour des travaux auxquels il n'a pas été destiné. Il exécutera mieux son travail et d'une manière plus sûre, s'il est uniquement utilisé pour l'usage auquel il a été destiné.

#### 7. Utiliser le produit approprié

Ne pas forcer des produits ou accessoires légers à effectuer des travaux normalement réalisés avec des produits plus lourds.

#### 8. S'habiller correctement

Lors de l'installation, ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement.

Porter une coiffe de protection pour maintenir les cheveux longs.

#### 9. Utiliser des équipements de protection

Lors de l'installation, Porter des équipements de protection appropriés aux conditions et à l'environnement de travail.

Le cas échéant, porter casque, lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussières, gants et chaussures de protection pour réduire le risque de blessures lors de l'utilisation ou le maniement du produit.

#### 10. Ne pas endommager le câble d'alimentation

Ne jamais porter le produit par le câble, ni tirer sur le câble pour l'enlever de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des arêtes tranchantes.

Vérifier périodiquement le câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un réparateur agréé.

Vérifier périodiquement les rallonges du câble d'alimentation et les remplacer si elles sont endommagées.

#### 11. Ne pas présumer de ses forces

Toujours garder une position stable et un bon équilibre.

#### 12. Entretenir le produit avec soin

Maintenir le produit propre pour une meilleure et plus sûre performance.

#### 13. Déconnecter le produit

Quand il n'est pas utilisé, avant un entretien et pour changer les accessoires.

#### 14. Eviter les démarrages intempestifs

S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher à la source d'alimentation.

#### 15. Utilisation de rallonge

Lorsque le produit est utilisé avec une rallonge, n'utiliser que des rallonges conçues et prévues pour supporter le courant alimentant le produit.

#### 16. Rester vigilant. Surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens.

Ne pas faire fonctionner le produit quand on est fatigué, sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.

#### 17. Vérifier les pièces endommagées

Avant d'utiliser ou de réutiliser le produit, il est recommandé de le vérifier soigneusement pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction.

#### 18. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé.

Ne pas utiliser le produit si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.

#### 19. Avertissements

L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes et animaux et de dommages aux biens.

L'utilisateur et/ou l'opérateur du produit sont seuls responsables des dommages et blessures causés aux biens et aux personnes.

#### 20. Faire réparer le produit par du personnel qualifié

Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, toute pièce endommagée.

Le présent produit électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées.

Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des

pièces détachées d'origine ; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.

#### 21. Remarques

Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire.

L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser le produit avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.

### 3.3- Consignes importantes sur l'utilisation de la pompe électrique

1. Familiarisez-vous avec les commandes de contrôles et l'utilisation du produit.

2. L'utilisation de ce produit est interdite aux enfants et adolescents non supervisés et/ou sans surveillance d'un adulte responsable.

3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissances, si elles ont reçu une surveillance ou instruction concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et comprennent les risques encourus.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et l'entretien ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.

4. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Si le câble ou cordon prolongateur est détérioré ou endommagé en cours d'utilisation, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne pas toucher le câble ou le cordon avant que la fiche ne soit retirée de la prise de courant.

5. Assurez-vous que le branchement électrique soit réalisé dans un local sec, à l'abri de l'eau

6. Avant le branchement, assurez-vous que la tension d'alimentation (secteur) corresponde à celle figurant sur le produit (voir caractéristiques).

### 3.4- Recommandations et instructions de sécurité

1. La tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques (230V ~ 50Hz). N'utiliser aucun autre type d'alimentation.

2. La pompe doit être alimentée par un circuit comportant un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné n'excédant pas 30 mA.  
Consulter un électricien qualifié.

3. Le câble d'alimentation doit être contrôlé périodiquement et avant chaque emploi pour vérifier qu'il ne présente pas des signes de vieillissement ou de dommages.

Si la pompe n'est pas en bon état, ne pas l'utiliser, la faire réparer par un centre agréé.

4. Si une rallonge est utilisée, s'assurer qu'elle est homologuée. La garder éloignée des bords tranchants, des sources de chaleur et des combustibles.

5. La prise mobile de la rallonge doit être du type 2 pôles + terre de 10-16A/250V, conformément aux normes CEE. La section des conducteurs du câble doit être égale ou supérieure à 1 mm<sup>2</sup>. Le câble ne doit pas être plus léger que les câbles de type H05 RN-F.

6. Pour débrancher le câble d'alimentation du socle de prise de courant, le saisir toujours par la fiche.

7. Ces pompes peuvent être utilisées dans des piscines, plans d'eau de jardin (par ex. étangs de jardin, bassin de jardin, fontaine).

Si la pompe est utilisée pour vider une piscine ou un plan d'eau, celle-ci ne doit pas être utilisée lorsque des personnes ou des animaux sont dans l'eau.

De même, pour éviter tout risque d'accident pendant le fonctionnement de la pompe, il est strictement interdit de se baigner, de nager, de laver et d'abreuver des animaux à proximité de la pompe.

Veiller à retirer la pompe avant de consentir aux personnes et/ou animaux d'entrer dans l'eau.

8. Lorsque la pompe est immergée, la manutention ne doit pas s'effectuer à l'aide du câble d'alimentation, mais à l'aide d'un dispositif (ex. corde) raccordé à la poignée de transport.

9. Ne pas transporter ou suspendre la pompe par le câble d'alimentation ou le câble du flotteur.

Utiliser la poignée de transport ou l'œillet prévu à cet effet.

## IV. MISE EN ROUTE



Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit débranché de sa source d'alimentation.

### 4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez que le produit ne présente de dégâts.

### 4.2- Branchement du tuyau d'évacuation (Fig.2&3)

1. Fig.2 - Insérer le joint (4) puis le clapet antiretour (3) dans le port de sortie (1).  
Visser (si besoin) le raccord universel (2) fourni sur le port de sortie (1) de la pompe.
2. (Fig.3) - Emmancher le tuyau de refoulement (ou visser son raccord) sur la partie du raccord correspondant au diamètre intérieur du tuyau.
3. Ajouter un collier de fixation (non fourni) afin de parfaire l'étanchéité.

Note : Pour des tuyaux de gros diamètre et afin d'obtenir le meilleur débit de refoulement, il sera nécessaire de couper l'extrémité du raccord universel (Fig.4) afin de ne conserver que la partie adaptée au tuyau utilisé.

### 4.3- Réglage du flotteur

1. Le flotteur (14) permet la mise en route automatique de la pompe.  
Lorsque l'interrupteur flotteur atteint un angle  $> 45^\circ$ , la pompe démarre.  
Lorsque l'interrupteur flotteur s'abaisse, la pompe s'arrête automatiquement.
2. En raccourcissant la longueur du câble entre la pompe et le flotteur, il est possible de modifier les hauteurs d'eau correspondantes au démarrage et à l'arrêt de la pompe.
3. Pour cela, utiliser la pince attache câble (12) prévue à cet effet.
4. Ajuster le câble à la longueur désirée.

### 4.4- Mise en route

Note : Vérifier que rien n'obstrue le tuyau de refoulement.

Respecter la hauteur de refoulement et la hauteur min de liquide.

Le lieu d'installation ne doit pas être inférieur aux dimensions suivantes :

- Si rectangulaire : 800 x 250 mm
- Si cylindrique : diamètre 800 mm

1. La pompe doit être positionnée verticalement sur une surface plate (Fig.5), s'assurer qu'elle est stable pendant le fonctionnement.
2. S'assurer que le flotteur peut se mouvoir librement (Fig.5).
3. Les trous d'aspirations ne devront jamais être obstrués. Il est donc préférable que la pompe ne soit pas posée directement sur le sol, le fond du puits, du bassin ou de la cuve.

Utiliser par exemple, une brique pour supporter la pompe.

**Attention**, pour assécher des locaux (utilisation en vide cave par exemple) il sera nécessaire de placer la pompe en dessous du niveau du sol.

4. Lors de l'installation, ne JAMAIS suspendre la pompe par le tuyau de refoulement ni par le câble électrique.  
Suspendre la pompe au moyen d'une corde ou d'un filin accroché soit à la poignée (6) soit à l'œillet (5) prévu pour cet effet.
5. La pompe doit être installée selon la réglementation locale applicable, en cas de doute faites appel à une personne qualifiée.
6. Veillez à respecter les hauteurs H1 (profondeur d'immersion) et H2 (hauteur de refoulement) spécifiées au tableau 1.

#### **4.5- Mode eaux claires - eaux chargées**

##### **4.5.1- Pour passer du mode eaux claires au mode eaux chargées (Fig.6&7&8)**

Positionner la pompe verticalement sur une surface plate.

Placer vos pieds de part et d'autre de la pompe sur les supports latéraux (15) (Fig.6).

Tenir la pompe par la poignée (6) et soulever la pompe jusqu'à ce qu'elle ne bouge plus.

Tourner la bague (9) en direction du « 23mm » jusqu'à ce qu'elle se bloque (Fig.7).

En mode eaux chargées la pompe peut aspirer jusqu'à 23mm du sol, avec des particules en suspension de 20mm (Fig.8).

##### **4.5.2- Pour passer du mode eaux chargées au mode eaux claires (Fig.6&7&9)**

Rincer la pompe de toute boue ou sable ou impuretés.

Positionner la pompe verticalement sur une surface plate.

Placer vos pieds de part et d'autre de la pompe sur les supports latéraux (15) (Fig.6).

Tenir la pompe par la poignée (6) et soulever la pompe jusqu'à ce qu'elle ne bouge plus.

Tourner la bague (9) en direction du « 1mm » jusqu'à ce qu'elle se bloque (Fig.7).

En mode eaux claires la pompe peut aspirer jusqu'à 1mm du sol, avec des particules en suspension de 5mm (Fig.9).

#### **4.6- En fin d'utilisation**

##### **4.6.1- En mode assèchement de locaux**

Lorsque toute l'eau a été complètement pompée, à ce moment, débranchez la fiche de la prise d'alimentation, puis soulevez la pompe et déposez-la dans un récipient d'eau.

Dévissez le connecteur (2) du port de sortie (1) et vidangez toute l'eau du tube d'évacuation dans le récipient.

##### **4.6.2- Dans les autres modes d'utilisation (sauf vide cave)**

Débranchez la fiche de la prise de courant.

## V. UTILISATION

### 5.1- Usage destiné :

1. La pompe à eau immergée, dite « vide cave/fût », est une pompe submersible destinée à un usage domestique. Elle n'est pas prévue pour une utilisation commerciale, artisanale et/ou industrielle. Elle doit être employée seulement pour assécher des locaux inondés ou pomper l'eau d'un puit, d'une cuve ou d'une cave.
2. Cette pompe est conçue pour aspirer des eaux claires et eaux chargées avec des particules en suspension de taille inférieure à 5mm et 20mm respectivement.
3. La pompe est complètement immergeable : la profondeur d'immersion ne doit pas dépasser 7m (se référer au tableau des caractéristiques techniques).
4. Les pompes vides cave/fût ne doivent pas être utilisées pour aspirer des liquides ou matières corrosives, combustibles ou explosives, graisses et huiles, eaux usées des toilettes, liquides alimentaires...
5. La température des liquides aspirés ne doit pas dépasser 35°C.
6. Tout autre emploi, différent de celui indiqué dans ces instructions peut provoquer des dommages à la pompe et présenter un sérieux danger pour l'utilisateur.

### 5.2- Utilisation :

Régler le mode eaux claires ou eaux chargées selon votre utilisation.

Installer la pompe.

Brancher la pompe au secteur.

#### 5.2.1- En fonctionnement automatique

La pompe démarrera et stoppera dès que le flotteur aura atteint les angles pré-réglés (voir paragraphe « Réglage flotteur »).

#### 5.2.2- En fonctionnement manuel

Soulever le flotteur pour faire démarrer la pompe, le reposer pour arrêter la pompe.

Le mode manuel ne doit être réalisé que sous la surveillance de l'utilisateur.

#### 5.2.3- Attention !

Ne jamais faire fonctionner la pompe à vide et sans eau.

La pompe n'est pas prévue pour une utilisation en continu !

La pompe submersible doit obligatoirement être immergée avant la mise en route.

Installer la pompe dans l'eau, puis laisser lui le temps d'évacuer l'air par la purge (bulles d'air) et seulement après, vous pouvez la brancher.

En fonctionnement automatique, le temps de remplissage avant la mise en route par le flotteur suffit à évacuer l'air.

**IMPORTANT :** vérifier régulièrement le niveau d'eau pendant le fonctionnement de la pompe, pour vérifier qu'il ne baisse de trop et laisse la pompe à sec.

### 5.3- Conseils d'utilisation

1. Si le refoulement s'arrête alors que la pompe continue de fonctionner, couper immédiatement l'alimentation.

Débrancher la fiche de prise de courant et vérifier la cause du problème.

Ne jamais chercher à dégager la turbine tant que la pompe est raccordée à l'alimentation.

2. La pompe est équipée d'un moteur protégé par sécurité thermique.

En cas de surchauffe, le moteur s'arrête automatiquement.

Arrêtez la pompe (ou débranchez-la de sa source d'alimentation), laissez le moteur refroidir avant de la redémarrer

Ne pas approcher les doigts de la turbine pendant cette phase. Si une intervention est nécessaire, débrancher la fiche de prise de courant au préalable.

3. La pompe est également équipée d'un dispositif de purge automatique permettant d'évacuer l'air qui pourrait être retenu dans le circuit d'aspiration.

Lorsque le niveau d'eau descend au-dessous du trou d'évent situé au milieu du corps de la pompe, de l'eau est évacuée par ce trou de façon à purger automatiquement le circuit : ceci n'est pas un défaut et correspond à un fonctionnement normal de la pompe.

4. Après une utilisation de la pompe avec des eaux chargées, eaux contenant du sable ou autres matériaux, rincer la pompe à l'eau claire.

5. Lors d'une utilisation de la pompe pour par exemple assécher un local ou vider une cuve, lorsque toute l'eau a été pompée, à ce moment, débranchez la fiche de la source d'alimentation puis soulevez la pompe au-dessus d'un récipient, dévissez le connecteur (2) et vidangez toute l'eau du tube d'évacuation dans le récipient.

## VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE



**Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que le produit soit débranché de sa source d'alimentation.**

### 6.1- Entretien

- En hiver la pompe doit être soigneusement vidangée ou mise dans des conditions « hors gel ».
- Procéder régulièrement au rinçage à l'eau claire de la pompe, y compris le circuit d'aspiration.
- Après avoir utilisé la pompe dans une piscine ou un plan d'eau, veillez à la rincer à l'eau claire, y compris le circuit d'aspiration.
- Eviter le pompage de liquide contenant des matériaux abrasifs tel que du sable.
- Avant chaque remise en route, s'assurer du bon état de chaque partie de la pompe.
- Nettoyer les parties en matière plastique à l'aide d'un chiffon doux et propre.
- Ne pas utiliser de produit d'entretien agressif (solvants, détergents) ni d'éponge abrasive ni d'objets tranchants ou pointus.
- Bague de réglage : au fil du temps, la saleté peut se déposer, ce qui rend la rotation de la bague de plus difficile, réduisant ainsi l'efficacité de la commutation du mode eau propre au mode eau sale, de ce fait la pompe doit donc être nettoyée soigneusement et régulièrement.

Utilisez une brosse à poils souples appropriée pour nettoyer la bague et la base et rincez à l'eau claire.

### 6.2- Dépannage

Ne jamais chercher à démonter la pompe.

Si nécessaire, la faire contrôler et dépanner par un centre agréé (consulter le revendeur).

### 6.3- Pannes et solutions possibles

| Panne                                                                                       | Principale raison                                                          | Solution possible                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La pompe fonctionne mais ne transporte pas l'eau                                            | Il y a de l'air dans la pompe                                              | Branchez et débranchez la fiche de la source d'alimentation jusqu'à ce que la pompe se mette en marche et commence à pomper l'eau.                                                       |
|                                                                                             | La sortie d'eau a été bloquée                                              | Éteignez la pompe, débranchez le câble d'alimentation et dégagez la sortie d'eau                                                                                                         |
|                                                                                             | Le niveau d'eau est inférieur au niveau minimum                            | Tenir la poignée, régler la pompe en mode eaux claires et assurez-vous que le niveau de l'eau est supérieur à 5 mm                                                                       |
| La pompe ne peut pas fonctionner ou la pompe s'arrête brusquement pendant le fonctionnement | Le courant coupe                                                           | Vérifiez le fusible et le raccordement électrique                                                                                                                                        |
|                                                                                             | L'interrupteur flotteur n'est pas en position marche                       | Soulevez l'interrupteur flotteur pour le mettre en marche                                                                                                                                |
|                                                                                             | Le moteur surchauffe, et la protection thermique du moteur arrête la pompe | Éteignez la pompe, débranchez la fiche de la source d'alimentation électrique pour refroidir la pompe, nettoyez l'entrée d'eau sur la plaque de base et empêchez le fonctionnement à sec |

|                                                                                             |                                                                                                           |                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                             | Il y a des débris dans la sortie d'eau                                                                    | Éteignez la pompe, débranchez la prise de la source d'alimentation et nettoyez les débris                                                                                         |
| L'efficacité du débit chute                                                                 | La sortie d'eau a été bloquée                                                                             | Éteignez la pompe, débranchez la prise de la source d'alimentation et nettoyez la zone d'arrivée d'eau                                                                            |
| L'efficacité du débit est trop faible                                                       | L'efficacité du débit dépend de la hauteur de transport, du diamètre du tuyau et de la longueur du tuyau. | Prêtez attention à la hauteur de transport maximale, reportez-vous aux paramètres techniques et, si nécessaire, sélectionnez un autre tuyau de diamètre ou de longueur différent. |
| L'eau ne peut pas être pompée, et ne peut donc pas atteindre le paramètre technique nominal | La zone n'est pas plate et a des débris                                                                   | Placer la pompe dans un endroit plat, éliminez les débris qui peuvent affecter la mise en marche de la pompe                                                                      |
|                                                                                             | La pompe ne s'ajuste pas en mode eau propre.                                                              | Mettez la pompe en mode eau claire                                                                                                                                                |

#### 6.4- Transport

Pour éviter les accidents et les dommages, faites attention au poids de l'appareil pendant le transport. Assurez-vous que la pompe ne glisse pas, ne soit pas comprimée et ne vibre pas pendant le transport. Arrimer la pompe pendant le transport pour éviter toute perte d'équilibre, dommages ou blessures.

#### 6.5- Entreposage

Nettoyer la pompe.

Il est recommandé de ranger le produit dans un local sec, propre et aéré, protéger contre les températures extrêmes, de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

Ne pas entreposer dans un local susceptible d'exposer la pompe au gel.

#### 6.6- Mise au rebut

En fin de vie, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères ou dans l'environnement.

Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets des équipements électriques et électroniques, ou renseignez-vous auprès de votre commune.

Effectuer la mise au rebut du produit, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

**I. Parts List**

**II. Characteristics**

**III. Safety instructions**

**IV. Getting Started**

**V. Operation**

**VI. Maintenance and Storage**

**I. PARTS LIST**

See Fig. 1

**II. CHARACTERISTICS**

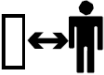
See Table 1

**III. SAFETY INSTRUCTIONS**

***Before using this product, read and understand all safety instructions.***

***Always follow the safety instructions to minimize risk of damage to property, and to minimize any risk of damages and injuries to persons and animals.***

**3.1- Symbols** (meaning of the symbols found on the product, *when applicable*)

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non- compliance to safety requirements                                                                                                                                                                                                              |
|    | Read the instructions manual.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Keep persons (esp. children) and animals away from product and working area                                                                                                                                                                                                                                                          |
|   | Disconnect product from its power source before maintenance, cleaning or any intervention on product; or when you do not use product.<br>Disconnect product from its main power source, if product, power cable, or extension cord is damaged or cut during operation.<br>Unplug product by pulling the plug. Do not pull the cable. |
|  | Do not dispose of this product with household rubbish.<br>Dispose of this product in the nearest recycle centre.<br>Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal.                                                                                                       |

### **3.2- General safety instructions**

#### **READ ALL THE INFORMATION BEFORE OPERATING THE PRODUCT.**

**1. Keep work area clean**

Cluttered areas and benches invite accidents and injuries.

**2. Consider work area environment**

Keep work area well lit (natural light or sufficient artificial lighting).

Keep work area well ventilated.

Do not use product where there is risk to cause fire or explosion (in the presence of flammable liquids, solids or gas).

**3. Guard against electric shock**

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).

**4. Keep children away**

Do not let bystanders touch the product or its power cable or extension cord.

All bystanders (esp. children) should be kept away from product and work area.

Keep the product away from children or from their environment. Never allow children to operate the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**5. Store idle products**

When not in use, product should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children.

**6. Do not force the product**

It will do the job better and safer at the rate speed for which it is intended.

Do not use the product for purposes other than those for which it is intended. The product will do a better and safer job if it is used only for the purposes it was designed for.

**7. Use the right product**

Do not force small products or attachments to do the job of a heavy duty product.

**8. Dress properly**

When installing, do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts.

Wear protecting hair covering to contain long hair.

**9. Use protective equipment**

When installing, wear protective equipment appropriate to working conditions and work environment

Wear protective helmet, safety goggles, ear mufflers, face or dust mask, rubber gloves and non-skid footwear to reduce the risk of personal injury during products use or manipulation.

**10. Do not abuse the power cable**

Never carry the product by the cable or yank it to disconnect it from the socket.

Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.

Inspect product cable periodically and if damaged have it repaired by an authorized service facility.

Inspect extension cords periodically and replace, if damaged.

**11. Do not overreach**

Keep proper footing and balance at all times.

**12. Maintain product with care**

Keep product clean for better and safer performance.

**13. Disconnect product**

When not in use, before servicing and when changing accessories.

**14. Avoid unintentional starting**

Ensure switch is off when plugging in.

**15. Use of extension leads**

When product is used with extension cord, ensure that extension cord withstands product ratings.

If used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use.

**16. Stay alert**

Watch what you are doing. Use common sense.

Do not operate product when you are tired, under the influence of alcohol, prescription medicines or drugs.

#### 17. Check damaged parts

Before further use or reuse of the product, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.

18. Defective switches or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre. Do not use the product if the switch does not turn it on and off.

#### 19. Warning

The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of injury to persons or animals and may cause damages.

The user and/or operator are responsible for any damages or injury caused to properties and/or persons.

#### 20. Have your product repaired by a qualified person

Unless otherwise indicated in this instruction manual, repairs or replacement of any damaged part in an authorized service centre is recommended.

This electric product is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

#### 21. Remarks:

The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise.

The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above

### **3.3- Special warnings when using the pump**

1. Become familiar with the controls and the proper use of the equipment.

2. The use of this product by unsupervised children is forbidden.

3. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- children shall not play with the appliance.

- cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision

4. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or a person with similar qualification in order to avoid any danger.

If the power cable or extension cord is damaged or cut during operation, immediately disconnect plug from its main power source. Do not touch the cable or extension cord before unplugging from main power.

5. Take care that electrical connection is made within dry area and protected from flooding.

6. Before connection, check that your power source voltage matches the data indicated on the product (see characteristics).

### **3.4- Safety prescriptions**

1. The supply voltage should correspond to that given on the description label (230 V-50Hz).

Do not use any other type of power supply.

2. The pump should be supplied by a circuit containing a residual current circuit breaker (RCCD) with a sensitivity not exceeding 30 mA.

Consult a qualified electrician.

3. The supply cable should be checked periodically and before each use to see if there are any signs of ageing or damage.

If the pump is not in good condition, do not use it. Have it repaired by an authorized center.

4. If an extension is used, ensure that it is officially approved. Keep it well away from sharp edges, heat sources and combustibles.

5. The plug-in connector for the extension should be of 2-pole + earth type of 10-16A/250V, in accordance with CEE standards. The wire section in the cable should be equal to or greater than 1mm<sup>2</sup>. The cable should not be lighter than cables of H05 RN-F type.
  6. When disconnecting the power cable from the socket, always grip the plug itself and not the cable.
  7. These pumps can be used in swimming pools, garden ponds (eg ponds and / or garden pond, fountains ...).
- If the pump is used for emptying a swimming pool or pond, it should not be used when people or animals are in the water.
- Similarly, to avoid accidents during pump operation, it is strictly forbidden to bathe, to swim, to wash, or to water animals near the pump.
- Ensure to remove the pump before allowing people and / or animals to enter the water.
8. When the pump is immersed, handling should not be carried out using the power cable but using a device (for ex. a rope) connected to the carrying handle.
  9. Do not use power cable or float switch cable for carrying or hanging up the pump.

## IV. GETTING STARTED



**Before any intervention on product, ensure that product is disconnected from its power source.**

### 4.1- Unpacking

- Remove product from its packaging.
- Check that product and accessories are not damaged

### 4.2- Connecting the evacuation hose (Fig.2 & 3)

1. Fig.2 – Insert the washer (4) then the check valve (3) on the discharge port (1).  
Screw the provided universal fitting (2) (if necessary) onto the pump outlet (1).
2. Fig.3 - Wedge the discharge hose onto the connection section corresponding to the internal diameter of the hose.
3. Add a fixing collar (hose clamp not supplied) to complete the seal.

N.B.: For large diameter hoses and to obtain the optimum discharge output, it will be necessary to cut the end of the universal fitting (Fig.4) so as to only keep the section suitable for the hose used.

### 4.3- Adjusting the floating switch

1. The float switch (14) enables the automatic start of the pump.  
When the float switch reaches an angle > 45°, the pump starts up.  
When the float switch lowers, then the pump will stop automatically.
2. By shortening the length of the cable between the pump and the float, it is possible to modify the water heights that trigger starting and stopping of the pump.
3. To adjust the cut-in/cut-out height, fix the float switch cable to the float switch lock (12) provided for this purpose.
4. Adjust the cable to the required length.

### 4.4- Start-up

Note: Before use, ensure discharge line is unobstructed.

Observe and respect the minimum water level and max delivery height.

The installation location should not be smaller than 800x250mm (if rectangular) or Ø800mm (if round).

1. The pump must be in a vertical position on a flat surface (Fig.5), ensure that it is stable during operation.
2. Ensure that the float switch can move freely (Fig.5).
3. The suction holes must never be obstructed. It is therefore preferable that the pump should never be

placed directly on the ground or on the bottom of the well, pond or vessel.

For example, use a brick to support the pump.

**Warning:** to dry out premises (cellar draining for example) it will be necessary to place the pump below floor level.

4. During installation, NEVER hang the pump by the power cable or discharge hose.

Hang up the pump using the transport handle (6) or the eyelet (5).

5. Pump installation must be carried out according to national / local regulations. Should you have any doubt, seek assistance from a qualified person.

6. Follow the max submersible depth (H1) and the conveying height (H2) specified in table 1.

#### **4.5- Clear water – dirty water mode**

##### **4.5.1- To switch from Clean Water Mode to Dirty Water Mode (Fig.6+7+8)**

Place the pump vertically on a flat ground.

With your feet, step on the two flat supports (15) (Fig.6).

Hold the handle (6) with your hand and lift up the pump until it can't move.

Rotate the locating ring (9) towards the "23mm" direction until it can't move (Fig.7).

In dirty water mode, the pump suction capacity is up to 23mm from the ground and with particles in suspension that are less than 20mm in diameter (Fig.8).

##### **4.5.2 – To switch from Dirty Water Mode to Clean Water Mode (Fig.6+7+9)**

Flush the mud and sand on the pump before switching.

Place the pump vertically on a flat ground.

With your feet, step on the two flat supports (15) (Fig.6).

Hold the handle (6) with your hand and lift up the pump until it can't move.

Rotate the locating ring (9) towards the "1mm" direction until it can't move (Fig.7).

In clear water mode, the pump suction capacity is up to 1mm from the ground and with particles in suspension that are less than 5mm in diameter (Fig.9).

#### **4.6- Finish Running**

##### **4.6.1- When drawing water under low water intake,**

When all the water has been pumped out, at this time, unplug the plug from the power source.

Then lift the pump up to a water container.

Unscrew the output connector (2) for discharge port (1) and drain all the water in the discharge hose into the container.

##### **4.6.2- When under other working conditions (except complete water draining)**

Unplug the plug directly from the power socket.

## V. OPERATION

### 5.1- Intended use

1. Clear/Dirty cellar type pumps are submersible pumps intended for domestic use. They are not intended for commercial, artisanal and/or industrial uses. This pump should be used only for drying out flooded premises or for pumping water out of wells or cellars.
2. This pump is designed to suck up clear and dirty water with particles in suspension that are less than 5mm and 20mm in diameter respectively.
3. The pump is fully submersible: the immersion depth must not exceed 7m (refer to the technical characteristics table).
4. The pump should not be used for sucking up liquids or materials that are corrosive, combustible or explosive; fats, oils, heavily dirty water and waste water from toilet, food liquids...
5. The temperature of liquids sucked up should not exceed 35°C.
6. Any other use, other than that described in the instructions, is likely to damage the pump and to put the user in serious danger.

### 5.2- Operation

Set the pump in clear water or dirty water mode according to your needs.

Install the pump.

Connect pump to mains power.

#### 5.2.1- In automatic functioning mode.

The pump will start and stop as soon as the float switch reaches the pre-set angles (see 4.3)

#### 5.2.2- In manual functioning mode.

Raise the float switch to start the pump and lower it to stop the pump.

When it is under manual mode, the pump must be operated under user's supervision.

#### 5.2.3- Warning!

Never operate the pump empty and without water.

The pump is not designed for continuous operation!

The submersible pump must be immersed before switching on.

Place pump into water, then let it purge the air (air bubbles) then only you can connect it.

In automatic functioning, the filling-up time before float switch operates is enough to purge the air.

IMPORTANT: Regularly check the water level while the pump is running, to make sure it does not drop too much and leave the pump running dry.

### 5.3- Advise for users

1. if discharge stops although the pump continues to function, switch it off immediately.

Unplug the pump from the mains and check to see what is causing the problem.

Never attempt to remove the turbine when the pump is still connected to the power supply.

2. The pump is fitted with a motor protected by a thermal safety. In the event of overheating, the motor stops automatically.

Switch off the pump (or unplug from power source), allow the motor to cool down before restarting it.

Never place hands anywhere near the turbine during this phase. If remedial action is necessary, always unplug the pump from the power supply first.

3. The pump is also fitted with an automatic bleed device to evacuate any air that might have got into the suction circuit.

When the water level drops below the vent located in the middle of the pump body, water is evacuated by this hole so as to automatically bleed the circuit: this is not a fault but corresponds to a normal function of the pump.

4. After having pumped dirty water, water containing sand or other material, the pump should be rinsed with clear water.

5. When using the pump for example to drain out a room or empty a tank, when all the water has been pumped out, ten at this moment, unplug the plug from the power source. Lift the pump over a container. Unscrew the output connector (2) from the discharge port (1) and drain all the water in the discharge hose into the container.

## VI. MAINTENANCE AND STORAGE



**Before any intervention on product, ensure that product is disconnected from its power source.**

### 6.1- Maintenance

- In winter the pump must be thoroughly drained or kept in "frost free" conditions.
  - Regularly rinse out the pump with clean water, including the suction circuit.
  - After using the pump in a swimming pool or garden pond/basin, thoroughly rinse it with clean water, including the suction line.
  - Avoid pumping liquid containing abrasive materials such as sand.
  - Before each re-use, ensure that all parts of the pump are in good working order.
  - Clean plastic parts with a soft clean cloth.
  - Do not use aggressive cleansers (solvents or abrasive cleansers), or an abrasive sponge.
  - Locating Ring: over time dirt may deposit causing the rotation of locating ring not smooth enough, thus making the switch function from clean water mode to dirty water mode lose efficiency, therefore the pump should be cleaned up thoroughly and regularly.
- Use a suitable soft bristle brush to clean the locating ring and the base, and rinse with clean water.

### 6.2- Breakdown

Never attempt to dismantle the pump.

If necessary, have it checked and repaired by an authorized centre (consult your dealer).

### 6.3- Troubleshooting

| Fault                                                                         | Reason                                                                                                   | Trouble shooting                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The pump runs but doesn't convey the water                                    | There is air in the pump                                                                                 | Plug and unplug the plug of power line for times until the pump conveys the water                                                                           |
|                                                                               | The water outlet has been blocked                                                                        | Power off the pump, unplug the power plug and clear up the water outlet                                                                                     |
|                                                                               | The water level is lower than minimum start water level                                                  | Hold the handle, adjust the pump into lower intake condition and make sure the water level is higher than 5mm                                               |
| The pump can't run, or the pump stops suddenly during operation               | The power cuts off                                                                                       | Check fuse device and electrical connection                                                                                                                 |
|                                                                               | The float switch is not on                                                                               | Lift up the float switch to make it on                                                                                                                      |
|                                                                               | The motor is overheating, so the heat protector of the motor switches off the pump                       | Switch off the pump, unplug the plug of power supply to make the pump cool, clean the water inlet on the stainless-steel base plate and prevent dry running |
|                                                                               | There are foreign matters in the water outlet                                                            | Switch off the pump, unplug the plug of power supply and get the foreign matters out                                                                        |
| The conveying efficiency falls off                                            | The water outlet has been blocked                                                                        | Switch off the pump, unplug the plug of power supply and clean the water inlet area                                                                         |
| The conveying efficiency is of too low                                        | The conveying efficiency depends on conveying height, diameter of the water tube and length of the tube. | Pay attention to the max conveying height, refer to technical parameters, and if necessary, select another water tube with different diameter or length     |
| The water can't be pumped off, so it can't reach nominal technical parameter. | The area is not flat and has foreign matters                                                             | Adjust the pump to a flat location, clear up foreign matters which affect the placement of the pump                                                         |
|                                                                               | The pump doesn't adjust into clean water mode.                                                           | Turn the pump into clean water mode                                                                                                                         |

#### **6.4 - Transport**

To avoid accident and damage, pay attention to the weight of the device during carrying. Make sure the pump will not slip down, be squeezed and vibrate during transportation. Secure firmly the pump during transport to prevent loss of balance, damage or injury.

#### **6.5- Storage**

Clean the pump.

Pump must be stored in a dry, clean and ventilated location, protected from extreme temperatures.

Always lock up product and keep out of reach of children.

The pump should be stored in a place where it will not freeze.

#### **6.6- Disposal**

Do not dispose the product with household garbage. Do not throw into the environment.

Dispose of the product in a collection centre for waste of electrical and electronic equipment, or a waste drop-off centre; or seek advice from your local municipality.

Disposal of the product, accessories and packaging should be carried out according to local regulations governing environment protection.

I. ELENCO COMPONENTI Ved. Fig.1

II. CARATTERISTICHE Ved. tabella 1

### III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Prima di utilizzare questo prodotto, leggere tutte le istruzioni di sicurezza e assicurarsi di averle comprese.**

**Attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza per evitare qualsiasi rischio di danni, lesioni, scariche elettriche e incendio; di ferite e di danni.**

#### 3.1- Simboli (significato dei simboli presenti sul prodotto, ove applicabile)

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Attenzione! Rischio di lesioni e/o danni e/o deterioramento dell'attrezzo in caso di non conformità ai requisiti di sicurezza.                                                                                                                                                                                                   |
|    | Leggere il manuale d'istruzioni.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Tenere persone (esp bambini) e animali lontani dal prodotto e dall'area di lavoro                                                                                                                                                                                                                                                |
|   | Staccare il prodotto dalla sua alimentazione prima di qualsiasi operazione di cura, di pulizia o intervento sul prodotto; o quando non utilizzate il prodotto<br>Scollegare il cavo elettrico se il cavo o il prodotto si danneggia durante l'uso.<br>Scollegare il prodotto estraendo la spina dalla presa. Non tirare il cavo. |
|  | Non smaltire questo attrezzo come normale rifiuto urbano. Gli attrezzi contrassegnati da questo simbolo devono essere adeguatamente smaltiti in modo da assicurarne il riciclaggio. Contattare l'ente locale preposto o l'azienda incaricata per ulteriori informazioni sul metodo sicuro di smaltimento.                        |

#### 3.2 - Istruzioni generali di sicurezza

##### **LEGGERE TUTTE LE INFORMAZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.**

1. Mantenere in ordine l'area di lavoro.

Il disordine nell'area di lavoro aumenta il rischio di incidenti.

2. Tenere conto dei fattori circostanti di influenza

Accertarsi che l'illuminazione sia buona (luce del sole o illuminazione artificiale).

Non utilizzare gli prodotto in atmosfere esplosive (in prossimità di liquidi combustibili o gas.)

3. Proteggersi dal rischio di folgorazione.

Evitare il contatto del corpo con parti messe a terra (es. tubi, radiatori, fornelli o frigoriferi).

4. Tenere gli prodotto lontano dai bambini

Non lasciare che altre persone tocchino l'utensile o il cavo

Tenere tutti persone (esp bambini) lontani del prodotto i dall'area di lavoro.

Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in ogni caso lontano da ambienti frequentati da essi. Non lasciare che i bambini utilizzino l'attrezzo. I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

5. Riporre gli utensili in un luogo sicuro.

Gli utensili non utilizzati devono essere conservati in una stanza asciutta e chiusa a chiave, non accessibile ai bambini.

6. Non sovraccaricare l'utensile.

Il lavoro sarà migliore e più sicuro, se si rispetta la gamma di applicazione specificata.

7. Utilizzare l'utensile corretto.

Non usare utensili o accessori troppo deboli per lavori pesanti.

8. Indossare abbigliamento da lavoro adeguato.

Durante l'impianto, non indossare abiti ampi o gioielli (possono impigliarsi nelle parti in movimento).

Se si hanno i capelli lunghi, indossare un casco.

9. Usare indumenti di sicurezza.

Durante l'impianto, indossare indumenti adeguati dei fattori circostanti dall'area di lavoro.

Usare casco, occhiali di sicurezza, protezione uditiva, maschera antipolvere, guanti e scarpe di protezione per ridurre il rischio di ferite in occasione dell'utilizzo o l'uso del prodotto.

10. Non danneggiare il cavo.

Non trasportare l'utensile per il cavo e non utilizzarlo per estrarre la spina dalla presa.

Proteggere il cavo da calore, olio e bordi affilati.

Verificare periodicamente il cavo d'alimentazione e, se è danneggiato, farlo sostituire da un riparatore autorizzato.

Verificare periodicamente le prolunghe del cavo d'alimentazione e sostituirle se sono danneggiate.

Se la spina o il cavo di alimentazione risultano danneggiati devono essere sostituiti con un gruppo completo identico a quello originale.

11. Non distendersi troppo oltre l'area in cui si sta.

Evitare posture anomale. Accertarsi di avere una posizione eretta sicura e mantenersi sempre bene in equilibrio.

12. Avere cura degli prodotto

Tenere gli prodotto pronti per l'uso e puliti, per lavorare bene e in sicurezza.

13. Togliere sempre la spina.

Togliere sempre la spina quando l'apparecchio non è in uso, prima della manutenzione e durante il cambio degli utensili.

14. Evitare il funzionamento/l'avvio accidentale del dispositivo.

Accertarsi che l'interruttore sia spento quando il dispositivo è collegato alla rete principale.

15. Uso delle prolunghe

Quando l'attrezzo è utilizzato con un'estensione, utilizzare soltanto estensioni concepite e previste per sopportare la corrente che alimenta l'attrezzo

16. Fare sempre attenzione.

Guardare quello che si fa. Procedere con giudizio.

Non utilizzare l'utensile se non si è concentrati, si è stanchi o sotto l'influenza di alcol, medicinali o droghe.

17. Controllare che il dispositivo non sia danneggiato.

Prima di continuare ad utilizzare l'utensile, controllare attentamente che non ci siano danni e che i dispositivi di protezione funzionino correttamente.

18. Anche l'interruttore, se danneggiato, deve essere sostituito da un'officina di assistenza.

Non utilizzare mai utensili i cui interruttori non possono essere accesi o spenti.

19. Avvertenza

L'uso di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni sul funzionamento può comportare il rischio di lesioni alla persona ed animali e di danni ai beni

L'utente e/o l'operatore dell'attrezzo sono soli responsabili dei danni e ferite causati ai beni ed alle persone.

20. Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

Parti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina di assistenza, se non diversamente indicato nelle istruzioni sul funzionamento.

Questo prodotto è conforme alle relative norme di sicurezza.

Le riparazioni possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato. Altrimenti l'operatore può subire incidenti.

Per la propria sicurezza è necessario utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi specificati nelle istruzioni sul funzionamento o consigliati dal produttore dell'utensile.

21. Osservazioni

Le consegne di sicurezza e le istruzioni indicate nella presente istruzioni non sono in grado di illustrare in modo esauriente tutte le condizioni e le situazioni che possono prodursi. L'utente e/o l'operatore devono utilizzare l'attrezzo con buon senso e prudenza in particolare in ciò che riguarda ciò che non è indicato in questo manuale.

### **3.3- Istruzioni di sicurezza per la pompa**

1. Imparare a conoscere i controlli e l'uso appropriato dell'apparecchio.
2. L'utilizzo di questo prodotto è vietato ai bambini ed adolescenti senza sorveglianza.
3. La pompa può essere utilizzato da bambini da età superiore a 8 anni, e le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendere i rischi coinvolti .
  - I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio.
  - Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza sorveglianza.
4. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, il suo servizio o persone di qualificazione simile per evitare un pericolo.  
Se il cavo o prolungha è deteriorato o danneggiato in corso d'utilizzo, ritirare immediatamente la scheda della presa di corrente. Non toccare il cavo o il cordone prima che la scheda sia ritirata dalla presa di corrente.
5. Garantite che il collegamento elettrico sia realizzato in un locale secco, al riparo dall'acqua
6. Prima del collegamento, garantite che la tensione d'alimentazione corrisponda a quella che stata sul prodotto (vedere caratteristiche).

### **3.4- Avvertenze ed istruziont di sicurezza**

1. La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella indicata stilla targhetia delle carattcrisliche (230V - 50Hz). Non usate nessun altro tipo di alimentazione.
2. La pompa deve essere alimentata da un circuito dotato di un dispositivo di corrente differenziale (DDC) di funzionamenlo assegnato non superiore a 30mA.  
Rivolgetevi ad un elettricista qualificato.
3. Controllate periodicamente il cavo di alimentazione primo di ogni uso e verificare se presenta segni di invecchiamento o danni. Se la pompa non e in buone condizioni, non mettetela in funzione et fatela sistemare da un centro autorizzato.
4. Se usate una prolunga, verificate che sia omologata. Tenetela allontanata da spigoli taglienti, fonti di calore e combustibili.
5. La presa mobile della prolunga deve essere di tipo 2 poli + terra da 10-16A/250V, in conformitya con le norme CEE.  
La sezione dei conduttori del cavo deve essere uguale o superiore a 1mm<sup>2</sup>.  
Il cavo non deve essere piu leggero di cavi di tipo HO5 RN-F.
6. Tenete sempre il cavo di alimentazione con la spina per scollegarlo dalla rete elettrica.
7. Questa pompo può essere utilizzata in una piscina o bacino da giardino (es. laghetto, bacino, fontana ...).  
Se la pompa viene utilizzata per svuotare una piscina o uno bacino, non deve essere ulilizzata se delle persone o animali si trovano nell'acqua.  
Analogamente, per evitare ogni rischio di incidente durante il funzionamento della pompa, è vietato bagnarsi, nuotarsi, o lavare e abbeverare animali vicino alla pompa.  
Assicurarsi di rimuovere la pompa prima di consentire alle persone e / o agli animali di entrare in acqua.
8. Quando la pompa e immersa, la manutenzione non deve essere effettuata con il cavo d'alimentazione ma con un disposilivo (ad es. una corda) collegato alla maniglia di trasporto.
9. Non trasportare o sospendere la pompa con il cavo d'alimentazione o il cavo del galleggiante.  
Utilizzare l'impugnatura di trasporto prevista a questo scopo.

## IV. PER INIZIARE

### 4.1- Disimballaggio

Rimuovere il prodotto dal suo imballaggio.

Controllare che l'attrezzo e gli accessori non siano danneggiati.

### 4.2- Collegamento del tubo di scarico

1. Fig.2 - Inserire la guarnizione (4) quindi la valvola di non ritorno (3) nella porto di scarico (1). Avvitare (se necessario) lo raccordo universale (2) fornito al porto di scarico della pompa (1).
2. Fig.3 - Inserite il tubo di scarico sulla parte del raccordo corrispondente al diametro interno del tubo.
3. Aggiungere un collare di fissaggio (non fornito) per ottenere la massima tenuta stagna.

Nota Bene: Per tubi di diametro importante e per ottenere la massima portata di scarico sarà necessario tagliare (Fig.4) l'estremità del raccordo universale in modo di conservare solo la parte utilizzata.

### 4.3- Regolazione del galleggiante

1. Il galleggiante (14) consente la messa in funzione automatica della pompa. Quando l'interruttore galleggiante raggiunge un angolo  $> 45^\circ$ , la pompa si avvia. Quando il galleggiante si abbassa, la pompa si arresta automaticamente
2. Accorciando la lunghezza del cavo tra la pompa e il galleggiante è possibile modificare l'altezza d'acqua corrispondente alla messa in funzione e all'arresto automatico della pompa.
3. A tale scopo, utilizzare l'attacco rapido (12) previsto situato sul lato della pompa.
4. Regolate il cavo alla lunghezza desiderata.

### 4.4- Messa in funzione

**Nota:** Verificare se nulla blocca il condotto di scarico.

Rispettare le altezze di scarico ed altezza min di liquido.

Le dimensioni dell'area di installazione non deve essere inferiore alle seguenti:

- Se rettangolare: 800 x 250 mm
- Se cilindrico: diametro 800 mm

1. La pompa deve essere posizionata verticalmente su una superficie piana (Fig.5), controllare che sia in posizione stabile durante il funzionamento.
2. Controllate che il galleggiante sia libero di movimento.
3. I fori di aspirazione non devono mai essere ostruiti. E quindi preferibile che la pompa non sia sistemata direttamente sul suolo, il fondo del pozzo, del bacino o della vasca.

Utilizzate ad esempio un mattone per sopportare la pompa.

**Attenzione!** Per prosciugare locali (ad esempio, utilizzazione idrovora per cantina) e necessario posizionare la pompa sotto il livello del suolo.

4. Durante l'installazione, NON sospendere la pompa attraverso il tubo di scarico o il cavo elettrico. La pompa deve essere agganciata con una fune o corda alla maniglia (6) o all'occhiello (5) prevista a tale scopo.

5. La pompa deve essere installata secondo le regolazione locali applicabili, in caso di dubbio chiamare una persona qualificata.

6. Assicuratevi di rispettare le altezze H1 (profondità di immersione) e H2 (altezza di scarico) specificati nella tabella 1.

### 4.5- Modo acqua chiara – acqua scura

#### 4.5.1- Per passare dalla modalità acque chiare alla modalità acque scure (Fig.6&7&8)

Posizionare la pompa verticalmente su una superficie piana.

Posizionare i piedi su entrambi i supporti laterali della pompa (15) (Fig.6).

Tenere la pompa per la maniglia (6) e sollevare la pompa finché non si muove più.

Girare l'anello di regolazione (9) verso "23mm" fino a bloccarlo (Fig.7).

In modalità acque scure, la pompa può aspirare fino a 23 mm dal suolo, con particelle in sospensione di 20 mm (Fig.8).

#### **4.5.2- Per passare dalla modalità acque scure alla modalità acque chiare (Fig.6&7&9)**

Lavare la pompa di fango o sabbia o impurità.

Posizionare la pompa verticalmente su una superficie piana.

Posizionare i piedi su entrambi i supporti laterali della pompa (15) (Fig.6).

Tenere la pompa per la maniglia (6) e sollevare la pompa finché non si muove più.

Girare l'anello di regolazione (9) verso "1mm" fino a bloccarlo (Fig.7).

In modalità acque chiare, la pompa può aspirare fino a 1 mm dal suolo, con particelle in sospensione di 5 mm (Fig.9).

### **4.6- Dopo l'uso**

#### **4.6.1- In modalità di asciugatura dei locali**

Quando tutta l'acqua è stata completamente pompata, in questo momento, scollegare la spina dalla presa di corrente, quindi sollevare la pompa e metterla in un contenitore d'acqua.

Svitare il connettore (2) dal porto di scarico (1) e scaricare tutta l'acqua dal tubo di scarico nel contenitore.

#### **4.6.2- Negli altri modi di utilizzo (eccetto asciugatura dei locali)**

Staccare la spina dalla presa d'alimentazione.

## **V. FUNZIONAMENTO**

### **5.1- Uso destinato:**

1. Le pompe idrovore per cantine sono pompe sommergibili destinate ad uso domestico.

Non è intesa per uso commerciale, artigianale e / o industriale.

Devono essere utilizzate solo per prosciugare locali inondati o pompare l'acqua di un pozzo o di una cantina.

2. Le pompe sono concepite per aspirare acque chiare ed acque luride con particelle in sospensione inferiori a 5mm e 20mm rispettivamente.

3. La pompa è totalmente sommersa: la profondità di immersione non deve superare i 7m (riferirsi alla tabella 1).

4. La pompa non deve essere utilizzata per aspirare liquidi o materie corrosivi, combustibili ed esplosivi; grassi, oli, ed acque di scolo, liquidi alimentari...

5. La temperatura dei liquidi aspirati non deve superare i 35°C.

6. Ogni altro uso, diverso da quello indicato nel presente manuale, può provocare gravi danni alla pompa e creare seri problemi all'integrità fisica dell'utente .

### **5.2- Utilizzo**

Impostare la modalità acque chiare o acque scure secondo il vostro uso.

Installare la pompa.

Collegare all'alimentazione di rete.

#### 5.2.1- In funzionamento automatico

La pompa si avvia e si ferma quando il galleggiante raggiunge gli angoli predefiniti (ved. 4.3).

#### 5.2.2- In funzionamento manuale

Sollevare il galleggiante per avviare la pompa, rilasciatelo per arrestare la pompa.

Il funzionamento manuale dovrebbe essere eseguito solo sotto la supervisione dell'utente.

### 5.2.3- Attenzione!

Non utilizzare mai la pompa a vuoto o senza acqua.

La pompa non è prevista per un utilizzo in continuo!

La pompa sommersa deve obbligatoriamente essere immersa prima di avviarla.

Installare la pompa nell'acqua, quindi lasciare il tempo di evacuare l'aria (bolle d'aria) e soltanto dopo potete collegarla.

In funzionamento automatico, il tempo di riempimento prima del avviamento con il galleggiante basta ad evacuare l'aria.

**IMPORTANTE :** controllare frequentemente il livello d'acqua durante il funzionamento manuale, per vedere se si stà abbassando e se la pompa non è fuori dall'acqua durante l'esecuzione.

### **5.3- Consiglio d'uso**

1. Se lo scarico si ferma mentre la pompa continua a funzionare, togliete immediatamente l'alimentazione.

Scollegate la spina dalla rete elettrica e controllate la causa del problema.

Non tentate mai di sgomberare la turbina se la pompa è collegata all'alimentazione elettrica.

2. La pompa è dotata di un motore protetto con sicurezza termica.

In caso di sovrariscaldamento, il motore si ferma automaticamente.

Fermare la pompa (o scollegare la spina dalla fonte di alimentazione), lasciare raffreddare il motore prima di riavviarla.

Non avvicinare le dita alla turbina durante questa fase. Se è necessario un intervento, scollegate prima la spina dalla rete elettrica.

3. La pompa è anche provvista di un dispositivo di depurazione automatica che consente di evacuare l'aria che potrebbe essere ritenuta nel circuito di aspirazione. Quando il livello dell'acqua scende al di sotto del foro di evacuazione situato sulla parte superiore del corpo della pompa, l'acqua viene evacuata in modo di ripulire automaticamente il circuito. Quest'operazione non è un difetto e corrisponde ad un funzionamento normale della pompa.

4. Dopo un utilizzo della pompa con acque luride, acque contenendo sabbia o altri materiali abrasivi, risciacquare la pompa all'acqua chiara.

5. Quando si utilizza la pompa, ad esempio per asciugare una stanza o svuotare un serbatoio, quando tutta l'acqua è stata pompata, in questo momento, scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e quindi sollevare la pompa su un contenitore, svitare il connettore (2) e scaricare tutta l'acqua dal tubo di scarico nel contenitore.

## **VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE**



**Prima di tutti interventi, accertarsi che il prodotto sia scollegato dall'alimentazione di rete.**

### **6.1- Pulizia**

- In periodo invernale, la pompa deve essere accuratamente vuotata o messa in condizioni «fuori gelo».
- Risciacquare periodicamente la pompa con acqua pulita, compreso il circuito di aspirazione.
- Dopo aver utilizzato la pompa in una piscina o in un bacino, si prega di risciacquarela con acqua chiara, incluso il circuito di aspirazione.
- Evitare il pompaggio di liquidi che contengono materiali abrasivi come la sabbia.
- Prima di rimettere la pompa in funzione, controllare accuratamente le varie parti.
- Pulire le parti di plastica semplicemente con un panno morbido.
- Non utilizzare prodotti pulitori aggressivi (solventi, detersivi) né spugna abrasiva né oggetti affilati o aguzzi.
- Anello di regolazione: nel tempo, lo sporco può depositarsi, il che rende più difficile la rotazione dell'anello, riducendo così l'efficienza della modalità di commutazione dell'acqua chiara in modalità acqua scura, quindi la pompa deve essere pulita a fondo e regolarmente.

Utilizzare una spazzola a setole morbide per pulire l'anello e la base e risciacquare con acqua pulita.

## 6.2- Ricerca guasti

Non tentare mai di smontare la pompa.

In caso di necessità, far controllare la pompa da un centro di riparazione autorizzato (rivolgetevi al rivenditore).

## 6.3- Possibili avarie e soluzioni

| Avaria                                                                                      | Motivo                                                                                                     | Possibile soluzione                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La pompa funziona ma non convoglia l'acqua                                                  | C'è aria nella pompa                                                                                       | Collegare e scollegare la spina della presa di alimentazione fino a quando la pompa convoglia l'acqua                                                                                             |
|                                                                                             | Il porto di scarico è stato bloccato                                                                       | Spegnere la pompa, scollegare la spina della presa di alimentazione e pulire il circuito di scarico                                                                                               |
|                                                                                             | Il livello dell'acqua è inferiore al livello minimo di acqua richiesto.                                    | Afferrare la maniglia, regolare la pompa in modalità acque chiare e assicurarsi che il livello dell'acqua sia superiore a 5 mm.                                                                   |
| La pompa non può funzionare, o la pompa si arresta improvvisamente durante il funzionamento | La corrente si interrompe                                                                                  | Controllare il fusibile e la connessione elettrica                                                                                                                                                |
|                                                                                             | L'interruttore galleggiante non è acceso                                                                   | Sollevare l'interruttore galleggiante per avviarlo                                                                                                                                                |
|                                                                                             | Il motore si sta surriscaldando, quindi la protezione termica del motore spegne la pompa                   | Spegnere la pompa, scollegare la spina dell'alimentatore per raffreddare la pompa, pulire l'ingresso dell'acqua sulla piastra di base in acciaio inossidabile ed evitare il funzionamento a secco |
|                                                                                             | Ci sono cose estranee nello porto di scarico                                                               | Spegnere la pompa, scollegare la spina della presa di alimentazione e pulire le sostanze estranee                                                                                                 |
| L'efficienza del flusso cade                                                                | Il porto di scarico è stato bloccato                                                                       | Spegnere la pompa, scollegare la spina della presa di alimentazione e pulire il circuito di aspirazione e di scarico.                                                                             |
| L'efficienza del flusso è troppo bassa                                                      | L'efficienza del flusso dipende dall'altezza di scarico, dal diametro del tubo e dalla lunghezza del tubo. | Prestare attenzione all'altezza di scarico massima, fare riferimento ai parametri tecnici e, se necessario, selezionare un altro tubo con diametro o lunghezza diversa.                           |
| L'acqua non può essere pompata, quindi non può raggiungere parametri tecnici nominali.      | L'area di installazione non è piatta e contiene soste estranee                                             | Impostare la pompa su una area piana, eliminare le sostanze estranee che influiscono sul posizionamento della pompa                                                                               |
|                                                                                             | La pompa non si regola in modalità acqua pulita.                                                           | Regolare la pompa in modalità acqua pulita                                                                                                                                                        |

## 6.4- Trasporto

Per evitare incidenti e danni, prestare attenzione al peso dell'unità durante il trasporto.

Assicurarsi che la pompa non scivoli, non sia schiacciata o che non vibri durante il trasporto.

Riporre la pompa durante il trasporto per evitare perdita di equilibrio, danni o lesioni.

## 6.5- Conservazione

Pulire la pompa.

Conservare in un luogo asciutto, pulito e ventilato, protetto da temperature estreme, e fuori dalla portata dei bambini (sia sotto chiave o in altezza).

Non conservare in un locale che potrebbe esporre la pompa al gelo.

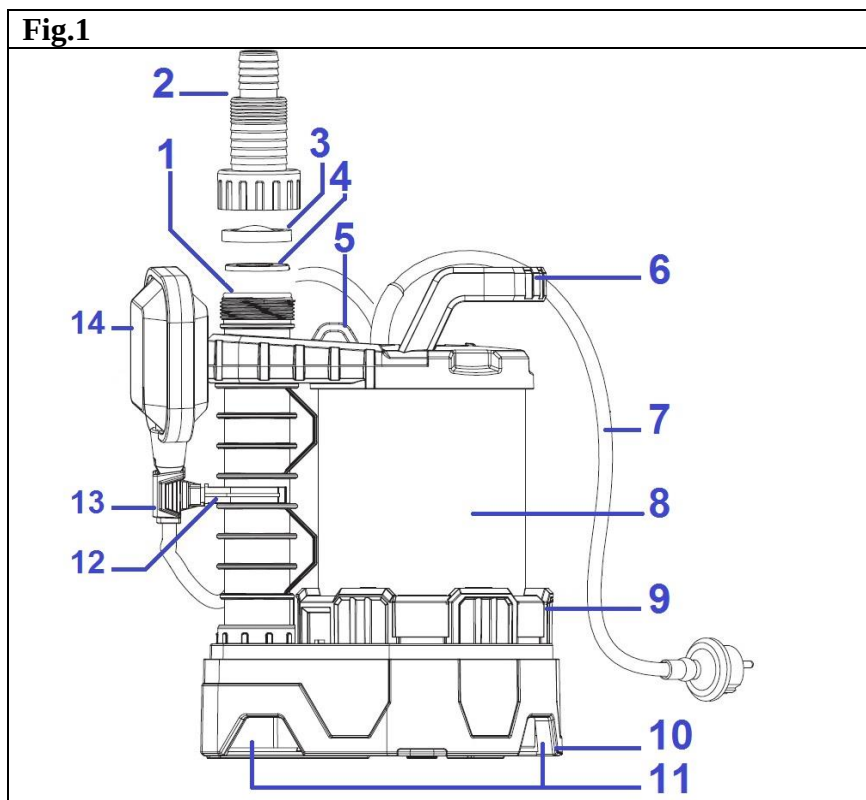
## 6.6- Smaltimento

Non gettare la pompa con i rifiuti domestici, non gettare nell'ambiente.

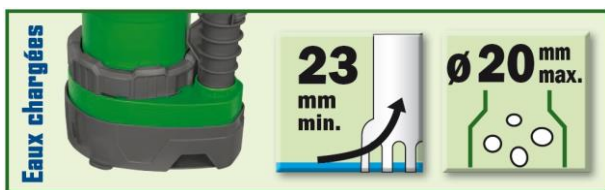
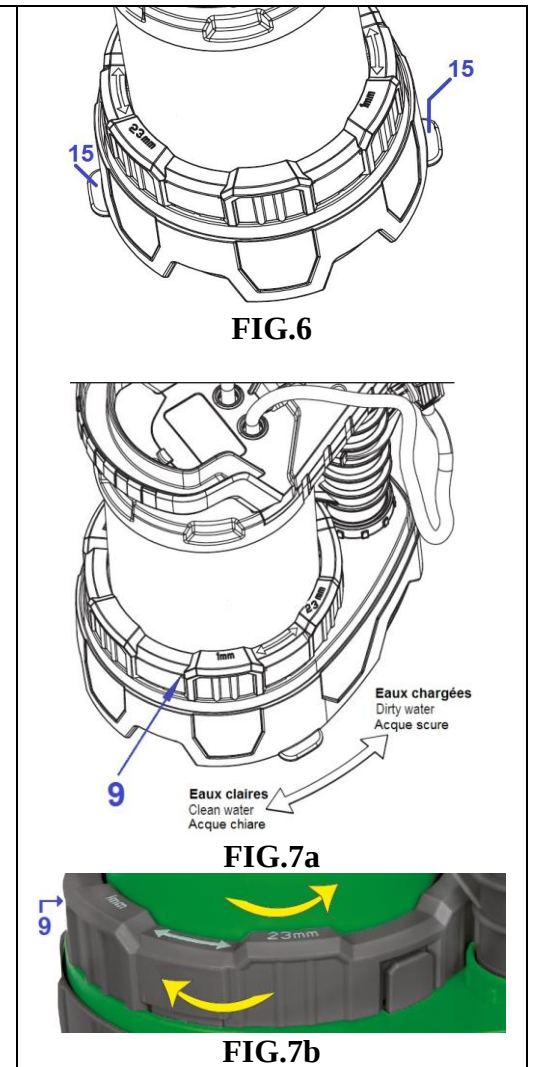
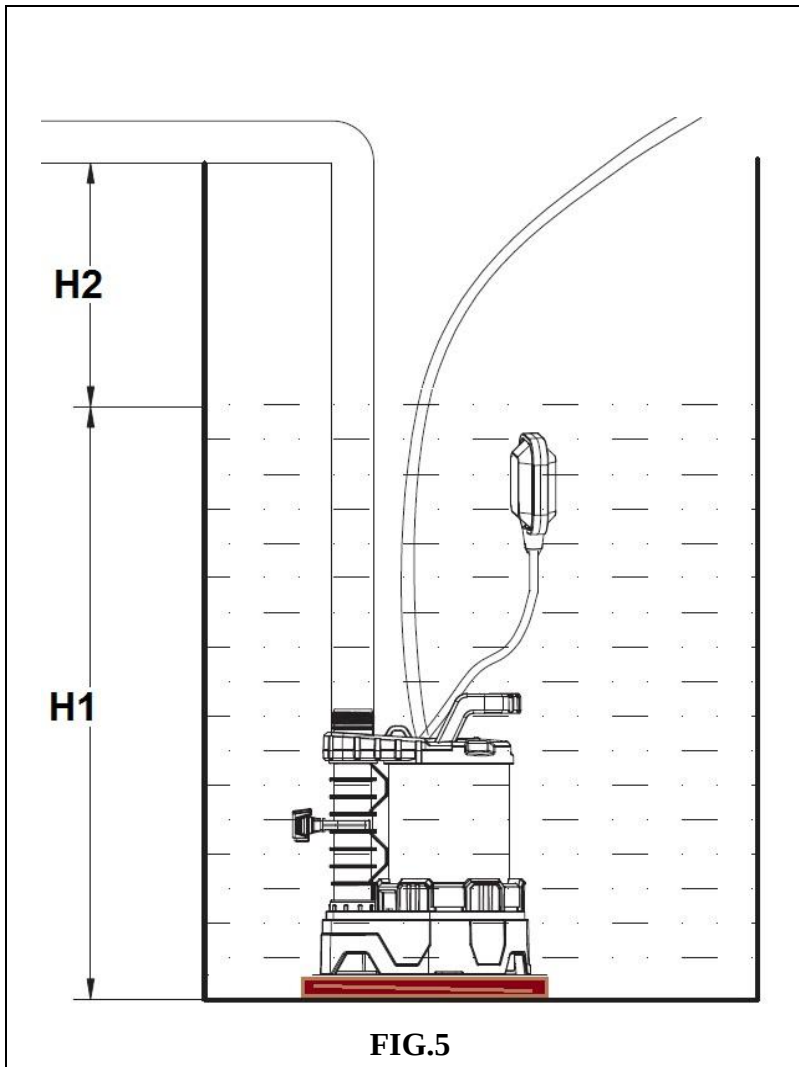
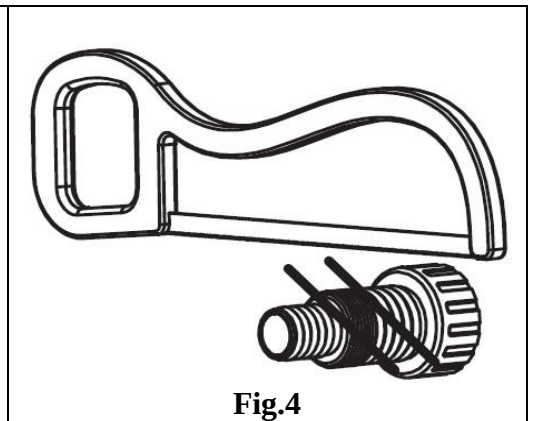
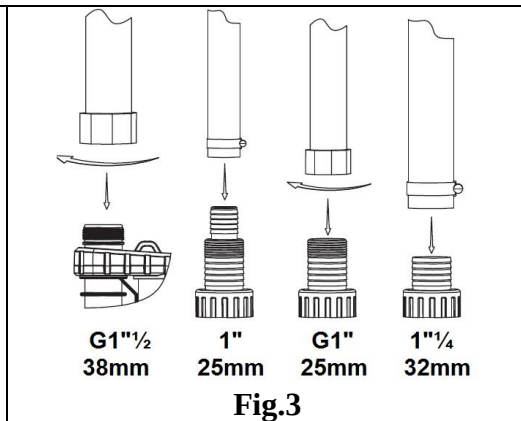
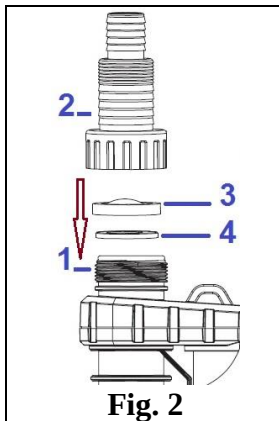
- Portare il prodotto in un centro per il trattamento dei rifiuti o in un centro di raccolta degli scarti delle attrezzature elettriche ed elettroniche, o informatevi al vostro comune.

- Effettuare lo smaltimento del prodotto, degli accessori e dell'imballaggio conformemente alle regolamentazioni locali relative alla protezione dell'ambiente naturale.

**FIGURE / FIGURE / FIGURA**



| Pos. | FR                                  | EN                                 | IT                                       |
|------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------|
| 1    | Port de sortie /<br>refoulement     | Output connector<br>Discharge port | Porto di scarico                         |
| 2    | Raccord universel                   | Hose Connector                     | Raccordo                                 |
| 3    | Clapet antiretour                   | Check valve                        | Valvola di non ritorno                   |
| 4    | Joint                               | O-ring                             | Guarnizione                              |
| 5    | Œillet<br>(pour suspendre la pompe) | Eyelet<br>(for hanging the pump)   | Occhiello<br>(per agganciare la pompa)   |
| 6    | Poignée                             | Carrying handle                    | Maniglia                                 |
| 7    | Câble d'alimentation                | Power cable                        | Cavo elettrico                           |
| 8    | Corps de pompe                      | Pump body                          | Corpo                                    |
| 9    | Bague d'ajustement                  | Locating ring                      | Anello di regolazione                    |
| 10   | Base                                | Base                               | Base d'appoggio                          |
| 11   | Orifice d'aspiration                | Suction base                       | Fori di aspirazione                      |
| 12   | Pince attache câble                 | Cable clamp assembly               | Pinza serracavo /<br>Morsetto del cavo   |
| 13   | Support orientable pour<br>flotteur | Float switch swivelling<br>holder  | Supporto del galleggiante<br>orientabile |
| 14   | Interrupteur flotteur               | Float switch                       | Interruttore Galleggiante                |



**TABLEAU / TABLE / TABELLA 1**

|                                                                                                                                                                                                  |                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>Description / Description / Descrizione</b>                                                                                                                                                   | <b>Pompe / Pump / Pompa</b>          |
| <b>Référence / Reference / Articolo</b>                                                                                                                                                          | PRPVC7503x1 / 511706                 |
| <b>Modèle (Type) / Model (Type) / Modello</b>                                                                                                                                                    | QSB-JH-750B142 (Q750B142M)           |
| <b>Alimentation / Voltage / Tensione di Alimentazione</b>                                                                                                                                        | 230V ~ 50Hz                          |
| <b>Puissance / Power / Potenza</b>                                                                                                                                                               | 750W                                 |
| <b>Capacité de refoulement maxi / Max Delivery capacity / Capacità di scarico</b>                                                                                                                | 16m <sup>3</sup> /h (soit 16000 ℓ/h) |
| <b>Pression maxi / Max. pressure / Pressione max.</b>                                                                                                                                            | 0,85bar                              |
| <b>Hauteur de refoulement maxi / Max. delivery height / Altezza max. di scarico</b>                                                                                                              | 8,50m                                |
| <b>Profondeur d'immersion maxi / Max. submersion depth / Profondità di immersione max</b>                                                                                                        | 7m                                   |
| <b>Hauteur mini de liquide pour l'aspiration (mode manuel) / Min. water level for operation (in manual mode) / Altezza minima di liquidi per aspirazione (in modo manuale)</b>                   | 20mm                                 |
| <b>Diamètre maxi des particules</b> – Eau Claire / Eau Chargée<br>Particle size (max) – Clear Water / Dirty Water<br><i>Diametro max. di particelle</i> – <i>Acque Pulite / Acque di Scarico</i> | 5mm / 20mm                           |
| <b>Hauteur résiduelle d'eau</b> – Eau Claire / Eau Chargée<br>Residual water level – Clear Water / Dirty Water<br><i>Livello di acqua residuale</i> – <i>Acque Pulite / Acque di Scarico</i>     | 1mm / 23mm                           |
| <b>Diamètre raccord / Hose connection diameter / Diametro raccordo</b>                                                                                                                           | 1"; 1"¼; 1"½                         |
| <b>Poids (env.) / Weight approx. / Peso (ca)</b>                                                                                                                                                 | 5,5 Kg                               |
| <b>Température maxi du liquide / Liquid temperature (max.) / Temperatura max. del liquido</b>                                                                                                    | 35°C                                 |
| <b>Classe de protection / Protection Class / Classe di protezione</b>                                                                                                                            | IPX8                                 |